

**Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC**

Product	Type designation
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M42



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitimen kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

**1 Anslutningsladd MS**

Liitännäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarotuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisättilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

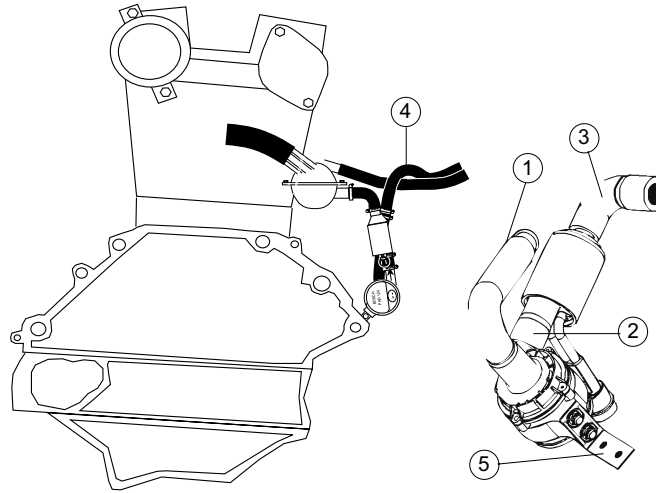
## SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och kupévärmväxlaren.
3. Montera ihop värmarhuset och cirkulationspumpen med slangarna 1,2 och 3 (se högra bilden). Lossa slangen (4) från motorn och anslut den till slang 1. Anslut slang 3 på motorn. Kylvätskepumpens gummiring fästs med befintlig växelådsbult via ett hålbånd (5) som böckas och kapas så det ej föreligger någon risk att värmare och pump skaver mot andra detaljer. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan moottorin ja lämmityslaitteen väliseen letkuun.
3. Asenna lämmitin ja kiertovesipumppu letkuihin 1,2 ja 3 (katso kuva oikealla). Irroita letku (4) moottorista ja yhdistä se letku 1. Yhdistä letku 3 moottoriin. Jäähdytysnestepumpun kumirengas kiinnitetään vaihdelaattikkoon mukaan tulleella reikänuhalla (5) joka taivutetaan ja katkaistaan niin että lämmitin ja pumppu eivät ole kosketuksissa lohkon tai muihin varusteisiin. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## M42



## OPEL

Vectra C 2.2 2004- ⚙ Z22SE

Signum 2.2 Direct 2003- ⚙ Z22YH



## ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the cabin heat exchanger.
3. Mount the heater and coolant pump with the hoses 1,2 and 3 (see right picture). Disconnect the original hose (4) from the engine and connect it to the nr. 1 hose. Connect hose 3 to the engine. The coolant pump's rubber ring is secured to the transmission with the existing screw via a hole strap (5) that is bent and cut so that there is no risk of the heater and pump chafing against other parts. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird im Schlauch zwischen dem Motor und dem Heizungs-Wärmetauscher montiert.
3. Installieren Sie das Heizelement und die Umwälzpumpe mit den Schläuchen 1,2 und 3 (siehe rechte Abbildung). Trennen Sie den original Kühlwasserschlauch (4) von dem Motor und verbinden ihn mit Schlauch 1. Verbinden Sie Schlauch 3 zum Motor. Der Gummiring der Umwälzpumpe wird am Getriebe mit den existierenden Schraube mittels des Lochbands(5) montiert. Es muss hierbei so gebogen und geschnitten werden, dass das Heizelement und die Umwälzpumpe nicht gegeneinander oder an anderen Teilen scheuern können. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

= Motortyp

⚙ = Moottorityyppi

= Engine model